

# Komfort omplaceringssele med öglor



## **VARNING**

**Minska risken för skador genom att alltid läsa denna bruksanvisning och medföljande dokumentation innan du använder produkten.**



**Driftsanvisning – se bruksanvisningen.**

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2022.

Vår policy är att ha en kontinuerlig produktutveckling och vi förbehåller oss därför rätten att ändra konstruktioner och specifikationer utan att meddela detta i förväg. Innehållet i denna publikation får inte kopieras, varken helt eller delvis, utan godkännande från Arjo.

# Innehåll

---

Förord .....	4
Avsedd användning .....	5
Säkerhetsföreskrifter .....	6
Förberedelser .....	7
Delarnas namn/beskrivning .....	8
Storlek på Komfort omplaceringssele med öglor .....	9
Tillåtna kombinationer .....	10
Använda/byta Komfort omplaceringssele med öglor .....	11
Lossa öglor .....	12
Fästa öglor .....	12
Bårram .....	13
Horisontell förflyttning i sidled .....	13
Flytta patienten uppåt i sängen .....	15
Väga patienten .....	16
Lyfta en patient från golvet .....	18
Lyftbyglar .....	20
Förflyttning i sidled mellan intilliggande ytor .....	20
Flytta patienten uppåt i sängen .....	22
Vända patienten i sängen .....	24
Placera/ta bort en röntgenplåt .....	26
Anvisningar för rengöring och desinficering .....	28
Skötsel och förebyggande underhåll .....	29
Felsökning .....	30
Teknisk specifikation .....	31
Etikett på Komfort omplaceringssele med öglor .....	32

# Förord

---

Tack för att du köpt utrustning från Arjo.

Läs igenom denna *bruksanvisning* noggrant!

Arjo ska inte hållas ansvarigt för några olyckor, tillbud eller prestandaförluster som uppstår till följd av otillåtna modifieringar av företagets produkter.

## Kundstöd

Om du behöver mer information kan du kontakta Arjo. Kontaktinformation finns på den sista sidan i denna *bruksanvisning*.

## Allvarlig incident

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

## Beteckningar som används i denna *bruksanvisning*

### VARNING

Innebär: Säkerhetsvarning. Om du inte förstår och följer varningen kan du skada dig själv eller andra.

### AKTA

Innebär: Om dessa anvisningar inte följs kan hela eller delar av systemet eller utrustningen skadas.

### OBS!

Innebär: Denna information är viktig för en korrekt användning av systemet eller utrustningen.

### TIPS

Innebär: Denna information underlättar en arbetsuppgift i arbetsflödet.



Innebär: Tillverkarens namn och adress.

# Avsedd användning

---

Arjos *Komfort omplaceringssele med öglor* är avsedd att användas både som sänglakan och som sele/lyftenhet för patienter som är helt eller i hög grad beroende av omvårdnad på sjukhus, på vårdinrättning eller i hemmet, inklusive privata hem.

*Komfort omplaceringssele med öglor* är avsedd för:

- användning under patienten istället för sänglakan,
- förflyttning i sidled,
- byte av ställning i sängen,
- vägning,
- placering/borttagning av röntgenplåtar och
- lyft från golvet.

*Komfort omplaceringssele med öglor* får bara användas av utbildad vårdpersonal med tillräcklig kännedom om vårdmiljön och dess normala rutiner och förfaranden. Riktlinjerna i denna *bruksanvisning* måste följas.

## Systemet

Använd endast *Komfort omplaceringssele med öglor* tillsammans med Arjos passiva lyftsystem (fäste med öglor) i enlighet med *Tillåtna kombinationer på sida 10* som specificeras i denna *bruksanvisning*.

Lyftkompatibilitet:

- Horisontell förflyttning i sidled: använd en bårarm.
- Förflyttning i sidled mellan intilliggande ytor: använd en bårarm, en 4-punktslyftbygel eller en 2-punktslyftbygel.
- Flytta patienten uppåt i sängen: använd en bårarm, en 4-punktslyftbygel eller en 2-punktslyftbygel.
- Vända patienten i sängen: använd en 2-punktslyftbygel eller en 4-punktslyftbygel.
- Vägning: använd en bårarm.
- Placering/borttagning av röntgenplåtar: använd en 4-punktslyftbygel eller en 2-punktslyftbygel.
- Lyfta från golvet: använd en bårarm.

Patientens vikt måste vara lägre än säker arbetslast (SWL) för alla använda produkter och tillbehör. Se avsnittet *Tillåtna kombinationer på sida 10*.

*Komfort omplaceringssele med öglor* ska endast användas för det ändamål som beskrivs i denna *bruksanvisning*. All annan användning är förbjuden.

## Bedömning av patient

Arjo rekommenderar att varje vårdenhet utarbetar rutiner för regelbunden bedömning.

Vårdpersonalen måste bedöma varje enskild patient enligt följande kriterier innan utrustningen används:

- *Komfort omplaceringssele med öglor* är avsedd för patienter som är helt eller delvis vårdberoende och inte kan förflytta sig eller byta ställning själva.
- Patientens vikt får inte överstiga 272 kg (600 lb).
- Patientens vikt, omkrets och kropps-konstitution måste bedömas med hänsyn till den potentiella risken för patienten och vårdpersonalen som utför förflyttningen/ställningsbytet/lyftet. Utrustningen får endast användas med patienter vars kropps-konstitution får plats på *Komfort omplaceringssele med öglor*.
- Antalet vårdpersonal och deras placering under lyftet/förflyttningen beror på:
  - bedömningen av patienten,
  - miljön och
  - lokala arbetsrutiner vad gäller lyft, förflyttning och byte av kroppsställning.

Om dessa kriterier inte uppfylls måste en annan utrustning/ett annat system användas.

Kontakta sjukhuset för en klinisk bedömning om du har frågor om kontraindikationer.

## Förväntad livslängd

Om inget annat anges har *Komfort omplaceringssele med öglor* en förväntad livslängd på två (2) år, baserat på användning och tvätt var sjätte (6:e) dag, förutsatt att förebyggande underhåll utförs enligt anvisningarna i denna *bruksanvisning*. Se avsnitten *Förberedelser på sida 7* och *Skötsel och förebyggande underhåll på sida 29*.

# Säkerhetsföreskrifter

---

Om patienten blir orolig, stoppa förflyttningen/lyftet och sänk patienten försiktigt till en säker yta.

## **VARNING**

Gör först en bedömning av patienten för att undvika skador. Placera, positionera, lyft och förflytta i enlighet med denna bedömning.

## **VARNING**

Förhindra skador genom att säkerställa att patientens huvud och rygg alltid stöts vid manövrering.

## **VARNING**

Om patienten har tuber/slangar/dränage måste dessa hanteras säkert under lyft, omplacering och förflyttning för att förhindra skador.

## **VARNING**

Förhindra skador genom att aldrig lämna patienten oövervakad när *Komfort omplaceringssele med öglor* är kopplad till lyften.

## **VARNING**

Kontrollera att öglorna sitter säkert innan och under lyftet för att förhindra att patienten faller ur.

## **VARNING**

Kontrollera att *Komfort omplaceringssele med öglor* inte sitter fast i något annat föremål än bårampen/lyftbygeln och att det finns tillräckligt med utrymme för manövern.

# Förberedelser

## Gör följande före första användningen (8 steg)

- 1 Kontrollera alla selens delar, se avsnitt *Delarnas namn/beskrivning på sida 8*. Använd INTE selen om någon del saknas eller är skadad.
- 2 Emballaget ska återvinnas enligt gällande lokala bestämmelser.
- 3 Läs noggrant igenom denna *bruksanvisning*.
- 4 Använd en vattenfast penna och ange datumet för första användningen och sjukhusets/vårdavdelningens namn på produktetiketten på selen. Se avsnittet *Delarnas namn/beskrivning på sida 8* och *Etikett på Komfort omplaceringssele med öglor på sida 32*.
- 5 Tvätta och torka produkten i enlighet med avsnittet *Anvisningar för rengöring och desinficering på sida 28*.
- 6 Förvara selen på en torr plats utan direkt solljus och i normal rumstemperatur. Selen måste skyddas mot vassa föremål, korrosiva ämnen eller annat som kan orsaka skador på produkten.
- 7 Förvara denna *bruksanvisning* på en bestämd och lättillgänglig plats.
- 8 Se till att det finns en färdig räddningsplan som kan användas om en nödsituation uppstår för en vårdtagare.

### OBS!

Kontakta Arjo om du har några frågor. Kontaktinformation finns på den sista sidan i denna *bruksanvisning*.

## Gör följande före varje användning (4 steg)

- 1 Välj rätt storlek på selen. Se avsnittet *Storlek på Komfort omplaceringssele med öglor på sida 9*.

### 2 **VARNING**

**Undvik korskontamination genom att alltid följa desinficeringsanvisningarna i denna *bruksanvisning*.**

Kontrollera att selen är tvättat i enlighet med avsnittet *Anvisningar för rengöring och desinficering på sida 28* innan det används med en ny patient.

### 3 **VARNING**

**Kontrollera alltid utrustningen före användning för att förhindra skador.**

Kontrollera hela selen noga med avseende på skador/avvikelser före och efter varje användning i enlighet med avsnittet *Skötsel och förebyggande underhåll på sida 29*.

Om selen uppvisar några skador/avvikelser eller om det råder osäkerhet kring dess skick: använd INTE produkten!

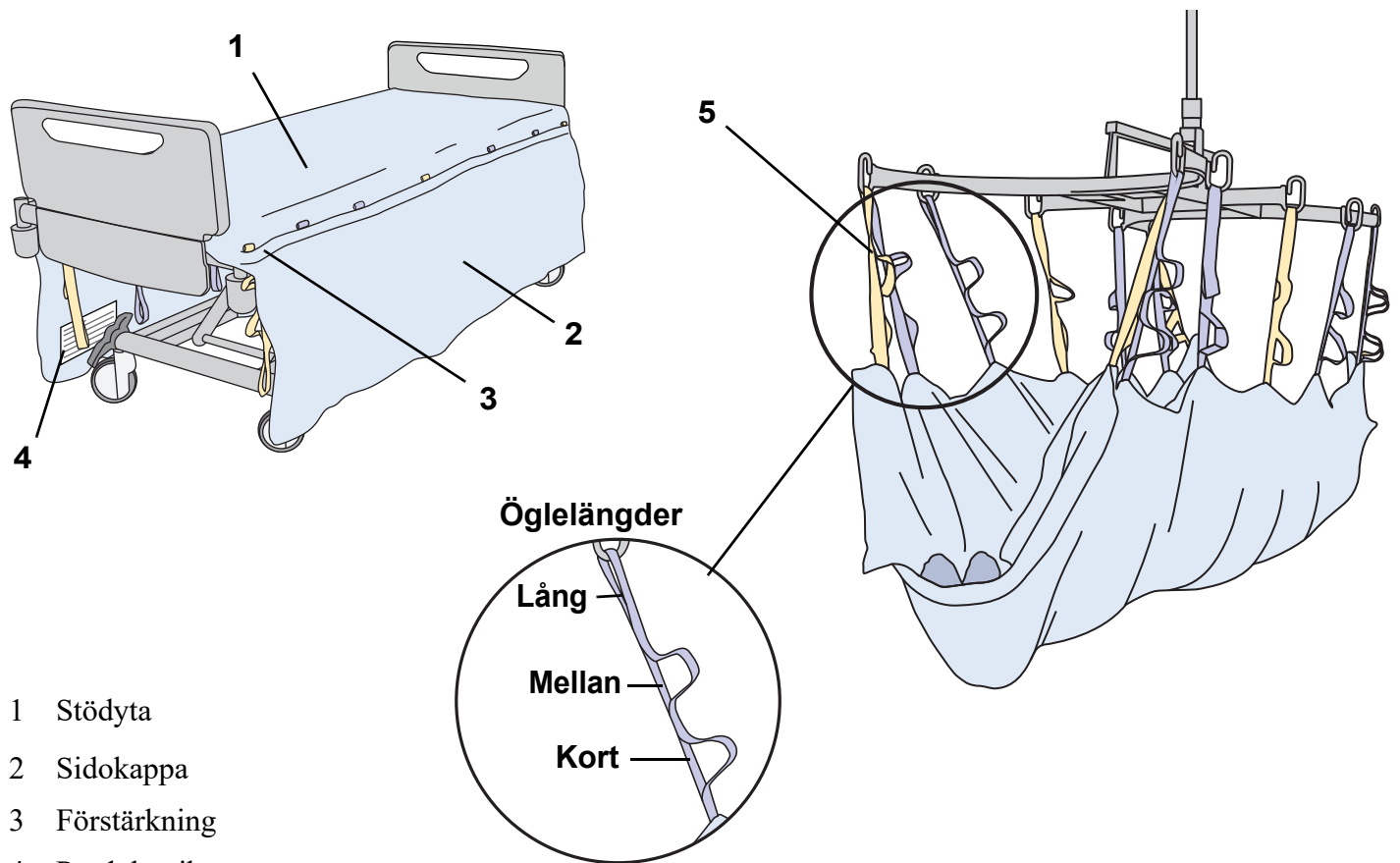
### 4 **VARNING**

**Säker arbetslast (SWL) för alla använda produkter och tillbehör måste vara högre än patientens vikt för att förhindra skador.**

Kontrollera tillåtna kombinationer för selen, bårarm/lyftbygel och lyft. Se *Tillåtna kombinationer på sida 10*.

Följ alltid den lägsta säkra arbetslasten (SWL) för hela systemet.

# Delarnas namn/beskrivning



- 1 Stödyta
- 2 Sidokappa
- 3 Förstärkning
- 4 Produktetikett
- 5 Rem med öglor

## 1. Stödyta

Selen har en patientsida (stödytan) och en sängsida, men ingen definierad huvud- eller fotända.

Placera selen på sängen med stödytan uppåt mot patienten och den andra sidan nedåt mot madrassen så att remmarna täcks av sidokapporna.

Stödytan stöttar patienten vid lyft i sidled, ompositionering och förflyttning.

## 2. Sidokappor

Sidokapporna kan vikas över patienten för att öka känslan av värme, komfort och integritet under förflyttningen.

## 3. Förstärkning

Förstärkningarna finns där stödytan möter sidokapporna. Förstärkningarna ska placeras kant i kant med eller utanför madrasskanterna för att undvika tryckpunkter på patienten.

## 4. Produktetikett

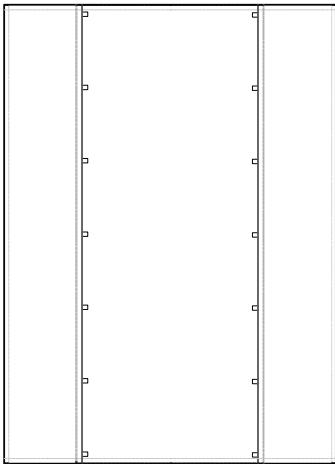
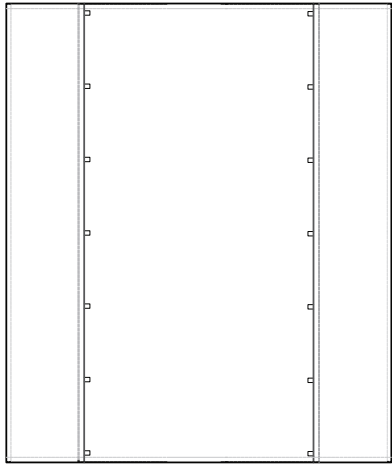
Produktetiketten sitter på en av sidokapporna.

## 5. Rem med öglor

Remmarna sitter längs med förstärkningarna. Varje rem har tre ögglängder så att lyfthöjden kan anpassas efter behov. Använd den ögglängd som ger bäst stöd och komfort för patienten.



# Storlek på Komfort omplaceringssele med öglor

Illustration av lakanet	Artikel-nummer	SWL	Produkt-beskrivning	Mått
<b>Normalt</b> 	MAA7000R	272 kg (600 lb)	Gula och lila remmar	Stödyta: Bredd: 96 cm (38") Längd: 244 cm (96")  Sidokappa: Bredd: 40 cm (16") Längd: 244 cm (96")
<b>Brett</b> 	MAA7000W	272 kg (600 lb)	Gröna och lila remmar	Stödyta: Bredd: 125 cm (49") Längd: 244 cm (96")  Sidokappa: Bredd: 40 cm (16") Längd: 244 cm (96")

Selen får endast användas med patienter vars kropps-konstitution får plats på selen. Välj en sele i lämplig storlek.

Kontrollera också att storleken på selen passar sängen som det placeras på i enlighet med avsnittet *Tillåtna kombinationer på sida 10*.

# Tillåtna kombinationer

## VARNING

**Säker arbetslast (SWL) för alla använda produkter och tillbehör måste vara högre än patientens vikt för att skador ska förhindras.**

Följ alltid SWL för hela systemet vid valet av lyft och bårarm/lyftbygel som ska användas med *Komfort omplaceringssele med öglor*.

T.ex. har lyften *Maxi Move* en SWL på 227 kg (500 lb), bårarmen en SWL på 160 kg (352 lb) och MAA7000R *Komfort omplaceringssele med öglor* en SWL på 272 kg (600 lb). Det betyder att bårarmen har lägst SWL, på max. 160 kg (352 lb), i det här systemet.

Inga andra produkter än de nedan angivna får användas tillsammans med *Komfort omplaceringssele med öglor*.

## Taklyft

<b>Maxi Sky 600</b>	<b>272 kg (600 lb)</b>
Bårarm	272 kg (600 lb)
2-punktslyftbygel	272 kg (600 lb)

<b>Maxi Sky 2</b>	<b>272 kg (600 lb)</b>
Bårarm	272 kg (600 lb)
2-punktslyftbygel	272 kg (600 lb)
4-punktslyftbygel	272 kg (600 lb)

## Mobil passivlyft

<b>Maxi Move</b>	<b>227 kg (500 lb)</b>
Bårarm	160 kg (352 lb)
2-punktslyftbygel	227 kg (500 lb)

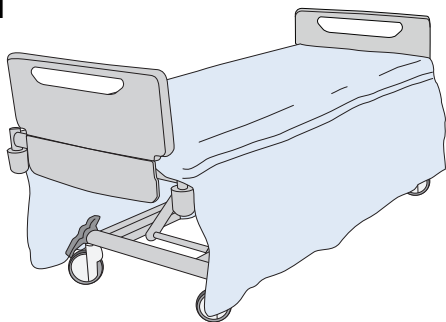
## Säng

Vid valet av *Komfort omplaceringssele med öglor* ska stödytan täcka sängmadrassens hela bredd och längd och sidokapporna får inte vidröra golvet.

<b>Komfort omplaceringssele med öglor</b>	<b>Säng</b>
<i>Komfort omplaceringssele med öglor normal</i> , MAA7000R 272 kg (600 lbs)	Maxbredd: 93 cm (36 5/8") Maxlängd: 220 cm (86 5/8")
<i>Komfort omplaceringssele med öglor bred</i> , MAA7000W 272 kg (600 lbs)	Maxbredd: 122 cm (48") Maxlängd: 220 cm (86 5/8")

# Använda/byta Komfort omplaceringssele med öglor

Fig. 1



## Följ dessa 4 steg

Följ lokala direktiv för säker förflyttning av patienter och förebyggande åtgärder mot trycksår när sängen förbereds.

### OBS!

Säng avser bår, vagn, rullbår eller annan liknande yta i denna bruksanvisning.

- 1 Ställ in sängen i planläge i en ergonomisk höjd och aktivera bromsarna.
- 2 Ta bort eventuella lakan och lägg på selen. Se till att selen **INTE** vidrör marken. (Se fig. 1)

Om patienten redan ligger på sängen, ta bort befintliga lakan och lägg på selen. Använd lämplig teknik, t.ex.:

**Rullmetoden:** Kontrollera att sänggrunden är uppfälld eller att en annan vårdpersonal är placerad på den sida som patienten vänds mot. (Se fig. 2 & 3)

**Utrullningsmetoden:** Använd Arjos friktionsminskande hjälpmedel. Se *bruksanvisningen* för respektive friktionsminskande hjälpmedel.

- 3 Kontrollera följande:

- selen ligger kant i kant längs huvudändan av sängen och överflödigt material sticker ut nedanför fotändan så att patienten kan flyttas uppåt i sängen flera gånger,
- remparet i mitten (gult eller grönt) är i höjd med patientens höft/under bäckenet,
- selen är centrerad under patienten/på madrassen,
- förstärkningarna är i linje med eller utanför madrassens kanter,
- sidokapporna täcker remmarna på båda sidor av sängen utan att vidröra golvet,
- stödytan är slät och utan veck och inga remmar finns på stödytan,
- remmarna och sidokapporna är inte i vägen för annan utrustning (t.ex. ledningar, slangar, dränage, kablar och sängdelar),
- kudden är placerad på selen och
- lämpligt hygienunderlägg ligger på selen.

- 4 Kontrollera att patienten har placerats säkert och bekvämt. (Se fig. 4)

Fig. 2



Fig. 3

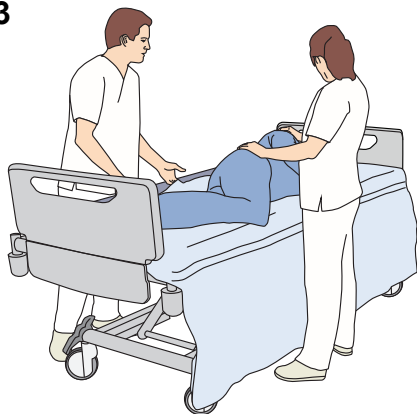
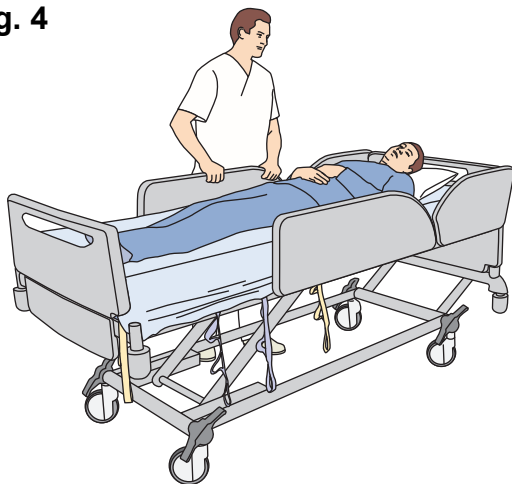
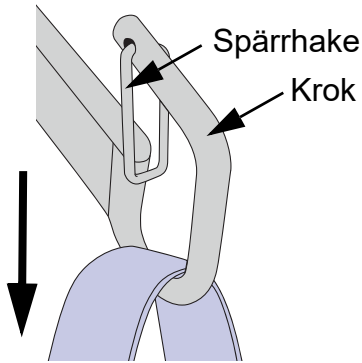


Fig. 4



# Fästa öglor

Fig. 1



## Följ dessa 3 steg

På bilden visas en krok med spärrhake. Lyftbygeln eller bårampen kan dock vara utformad på ett annat sätt.

- 1 Placera öglan över spärrhaken.
- 2 Dra ned öglan så att spärrhaken öppnas.
- 3 Kontrollera att spärrhaken stängs helt och att öglan sitter fast i kroken. (Se fig. 1)

### OBS!

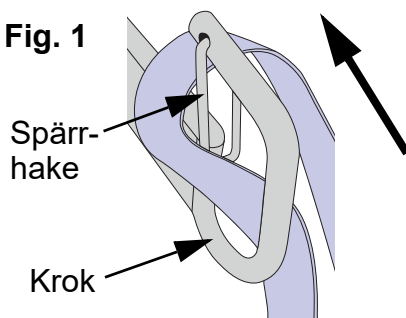
- De färgade remmarna ska sitta likadant på båda sidor för att fördela patientens vikt jämnt, t.ex. den ena gula remmen i höjd med den andra.
- Ögglängderna på remmarna kan användas för att justera patientens placering och komfort, t.ex. kortare öglor vid huvudändan och längre öglor vid höften.
- Om patienten inte ligger i mitten av selen, välj längre ögglängder på sidan närmast patienten och kortare öglor på andra sidan.

# Lossa öglor

## Metod 1 (2 steg)

- 1 Tryck på spärrhaken så att den öppnas.
- 2 Ta bort öglan.

Fig. 1



## Metod 2 (2 steg)

På bilderna visas ett exempel på en krok med spärrhake. Lyftbygeln eller bårampen kan dock vara utformad på ett annat sätt.

- 1 Dra en sida av öglan över kroken och spärrhaken. (Se fig. 1)
- 2 Dra ned öglan. (Se fig. 2)

Fig. 2

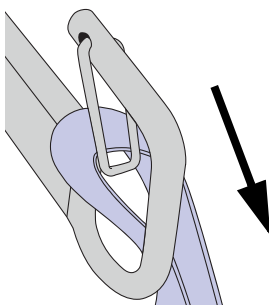


Fig. 1

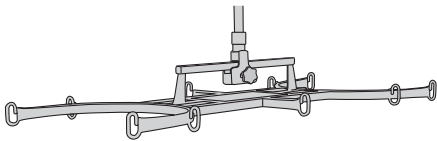


Fig. 2

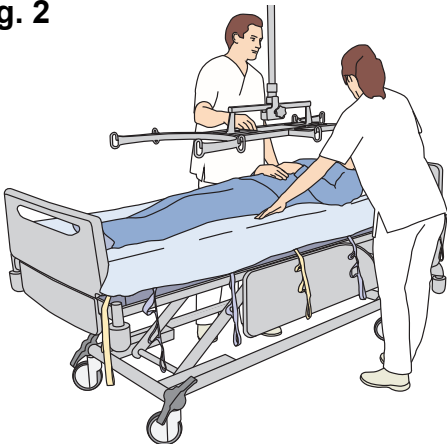


Fig. 3

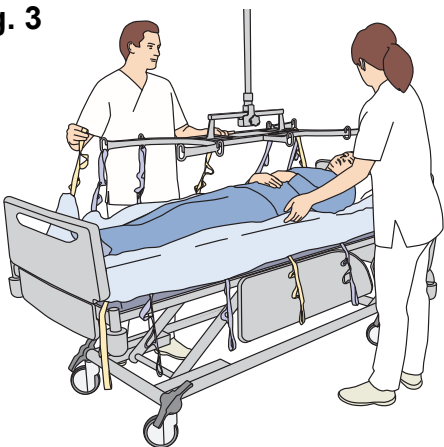
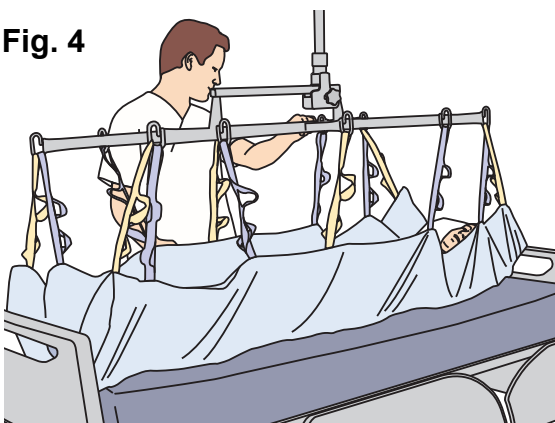


Fig. 4



## Horisontell förflyttning i sidled

### Följ dessa 15 steg

Använd en bårram för att flytta patienten. (Se fig. 1)

För lyftinstruktioner, se respektive lyfts *bruksanvisning*.

#### OBS!

Säng avser bår, vagn, rullbår eller annan liknande yta i denna bruksanvisning.

- 1 Ställ in sängen, i vilken patienten ligger, i planläge i en ergonomisk höjd och aktivera bromsarna. Placera lyften lätt tillgänglig.
- 2 Ställ in mottagande säng i planläge och i samma höjd. Aktivera bromsarna och fäll upp den yttre sänggrinden på mottagande säng.
- 3 Placera patientens armar på dennes bröst.
- 4 Placera bårramen längs med patienten så att mittpunkten är ovanför patientens navel. (Se fig. 2)
- 5 Placera sidokapporna ovanpå patientens kropp eller längs med patientens sidor så att man når remmarna. (Se fig. 2)
- 6 Sänk bårramen så att remmarna kan fästas. Vårdpersonal ska hålla fast bårramen så att den inte börjar pendla. (Se fig. 3)
- 7 **Fäst alla remmar.**  
Alla sju par remmar ska fästas i de fem paren krokar. Fäst de yttre paren remmar i motsvarande yttre par krokar. (Se fig. 4)  
Använd de ögglängder som ger bäst stöd och komfort för patienten.

#### 8 **VARNING**

**Se till att det finns vårdpersonal närvarande vid sängen och/eller höj sänggrinden på den sida patienten flyttas mot.**

Kontrollera att den yttre sänggrinden är uppfälld eller att det finns en vårdpersonal där.

*Fortsätt med stegen på nästa sida*

Fig. 5

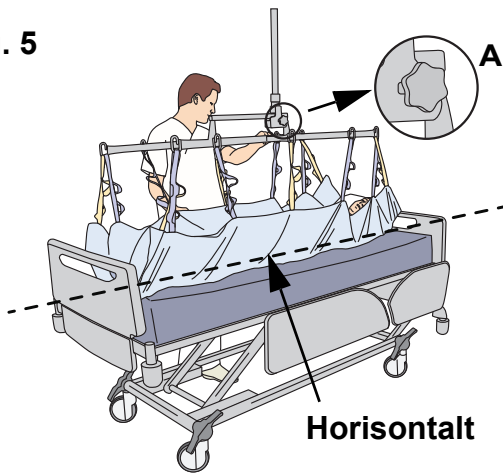


Fig. 6

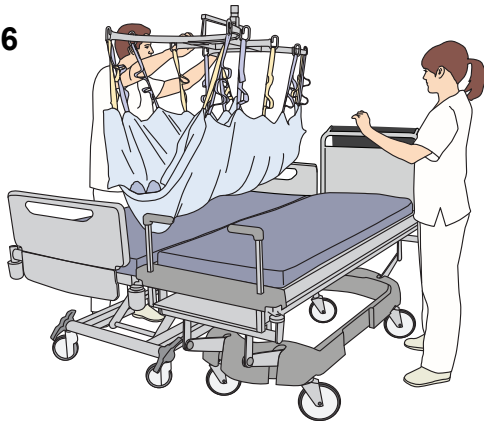


Fig. 7

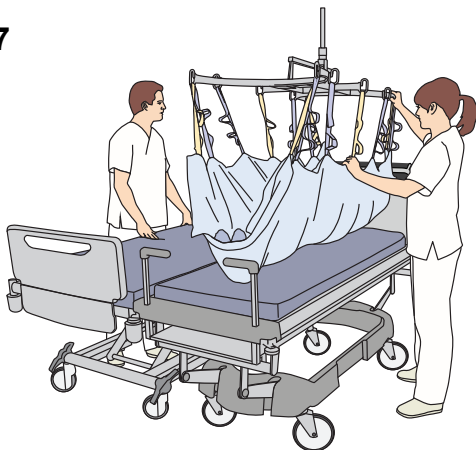
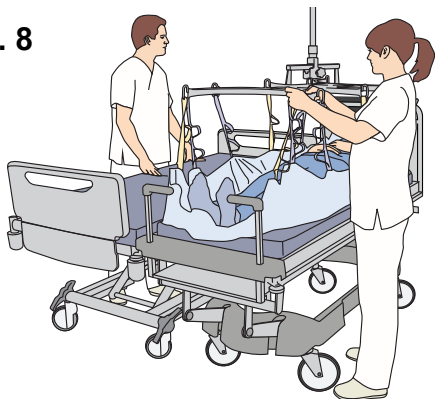


Fig. 8



9 Lyft patienten en liten bit för att spänna remmarna:

- var försiktig med eventuella slangar, dränage, ledningar etc.,
- se till att alla öglor är ordentligt fästa, att patienten har fullt stöd och ligger bekvämt i selen och
- kontrollera att selen inte sitter fast i något annat föremål än bårampen och att det finns tillräckligt med utrymme för manövern.

10 Om någonting måste justeras, sänk patienten så att han/hon ligger på sängen,

- justera bårampens balans (se fig. 5) (A) genom att skifta balansen till delen som bär upp mest vikt och/eller
- lossa remmarna och fäst dem i andra krokarna eller välj andra öglorlängder.

11 **TIPS**  
Vid användning av en taklyft ska sängarna flyttas istället för lyften så att patienten inte behöver flyttas så långt vid överflyttningen.

Fortsätt lyfta och flytta patienten till den mottagande sängen. (Se fig. 6 och fig. 7)

12 Sänk patienten till den mottagande sängen.

13 Kontrollera följande innan öglorna lossas (se fig. 8):

- patientens kroppsvikt har tagits upp helt av sängen
- remmarna är inte längre sträckta.

14 **VARNING**  
Kontrollera att alla öglorna har lossats från krokarna innan lyften tas bort.

Lossa alla öglor och flytta lyften bort från patienten.

15 Kontrollera att:

- Patienten är placerad säkert och bekvämt,
- det finns inte några veckor eller remmar under patienten och
- förstärkningarna på selen är placerade utanför madrassens kanter.

## Flytta patienten uppåt i sängen

### Följ dessa 11 steg

Använd en bårram för att väga patienten. (Se fig. 1)

För lyftinstruktioner, se respektive lyfts *bruksanvisning*.

Fig. 1

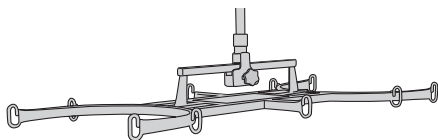
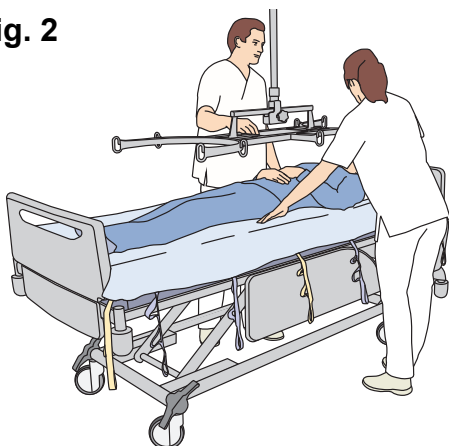


Fig. 2



1 Ställ in sängen i planläge i en ergonomisk höjd och aktivera bromsarna. Placera lyften lätt tillgänglig.

2 Placera patientens armar på dennes bröst.

3 Sänk bårramen så att remmarna kan fästas. Vårdpersonal ska hålla fast bårramen så att den inte börjar pendla.

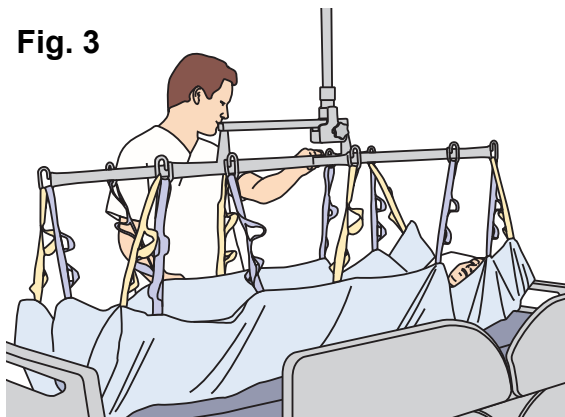
4 Placera **bårramen** längs med patienten så att mittpunkten är ovanför patientens navel. (Se fig. 2)

5 Använd de öglor som ger bäst stöd och komfort för patienten. **Fäst alla remmar.**

Alla sju par remmar ska fästas i de fem paren krokarna. (Se fig. 3)

Fäll upp huvudändan på sängen vid behov för att underlätta infästningen av öglorna.

Fig. 3



6 Lyft patienten en liten bit för att spänna remmarna:

- var försiktig med eventuella slangar, dränage, ledningar etc.,
- se till att alla öglor är ordentligt fästa, att patienten har fullt stöd och ligger bekvämt i selen och
- kontrollera att selen inte sitter fast i något annat föremål än bårramen och att det finns tillräckligt med utrymme för manövern.

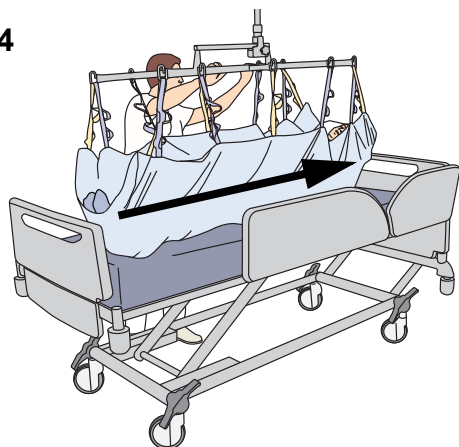
7 Flytta patienten uppåt i sängen. (Se fig. 4)

8 Sänk ned patienten på sängen.

9 Kontrollera följande innan öglorna lossas:

- patientens kroppsvikt bärs upp helt av sängen
- remmarna är inte längre sträckta.

Fig. 4



### 10 **VARNING**

**Kontrollera att alla öglorna har lossats från krokarna innan lyften tas bort.**

Lossa alla öglor och flytta lyften bort från patienten.

11 Kontrollera att:

- Patienten är placerad säkert och bekvämt,
- det finns inte några veck eller remmar under patienten och
- förstärkningarna på selen är placerade utanför madrassens kanter.



Fig. 1

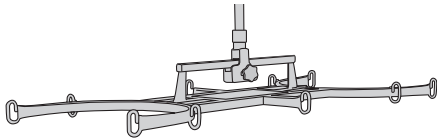


Fig. 2

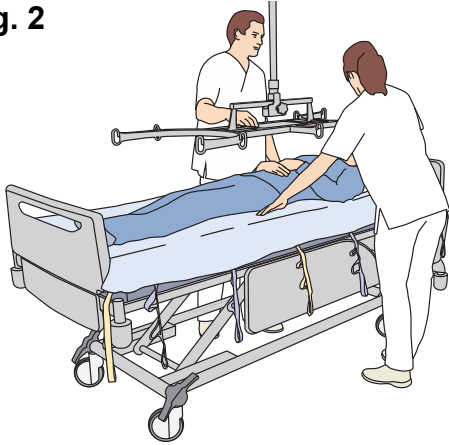


Fig. 3

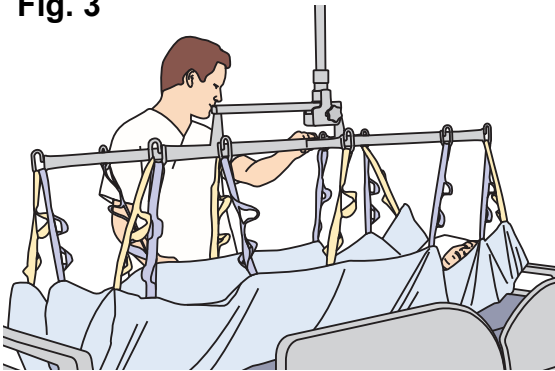
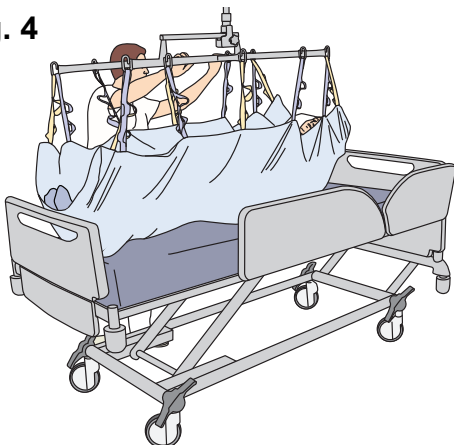


Fig. 4



## Väga patienten

### Följ dessa 12 steg

Använd en bärram för att väga patienten. (Se fig. 1)

För lyftinstruktioner, se respektive lyfts *bruksanvisning*.

- 1 Ställ in sängen i planläge i en ergonomisk höjd och aktivera bromsarna. Placera lyften lätt tillgänglig.
- 2 Placera patientens armar på dennes bröst.
- 3 Placera bärramen längs med patienten så att mittpunkten är ovanför patientens navel. (Se fig. 2)
- 4 Sänk bärramen så att remmarna kan fästas. Vårdpersonal ska hålla fast bärramen så att den inte börjar pendla.
- 5 **Fäst alla remmar.**  
Alla sju par remmar ska fästas i de fem paren krokar. Fäst de yttre paren remmar i motsvarande yttre par krokar. (Se fig. 3)  
Använd de ögglängder som ger bäst stöd och komfort för patienten.
- 6 Lyft patienten en liten bit för att spänna remmarna:
  - var försiktig med eventuella slangar, dränage, ledningar etc.,
  - se till att alla öglor är ordentligt fästa, att patienten har fullt stöd och ligger bekvämt i selen och
  - kontrollera att selen inte sitter fast i något annat föremål än bärramen och att det finns tillräckligt med utrymme för manövern.
- 7 Lyft patienten tills dennes vikt bärs upp helt av selen. (Se fig. 4)
- 8 Patientens vikt visas på vågens display. Se *bruksanvisningen* för respektive lyft eller våg. Observera att den visade vikten även omfattar vikten på selen. Se avsnittet *Teknisk specifikation på sida 31* för information om vikten på selen.



Fig. 5



- 9 Sänk ned patienten på sängen.
- 10 Kontrollera följande innan öglorna lossas:
  - patientens kroppsvikt bärs upp helt av sängen
  - remmarna är inte längre sträckta.

11

## **VARNING**

**Kontrollera att alla öglorna har lossats från krokarna innan lyften tas bort.**

Lossa alla öglor och flytta lyften bort från patienten.

- 12 Kontrollera följande (se fig. 5):

- Patienten är placerad säkert och bekvämt,
- det finns inte några veck eller remmar under patienten och
- förstärkningarna på selen är utanför madrassens kanter.

## Lyfta en patient från golvet

### Följ dessa 20 steg

Använd en bårram för att lyfta en patient från golvet (se fig. 1)  
För lyftinstruktioner, se respektive lyfts *bruksanvisning*.

#### OBS!

Säng avser bår, vagn, rullbår eller annan liknande yta i denna bruksanvisning.

Fig. 1

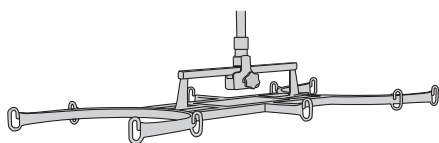


Fig. 2

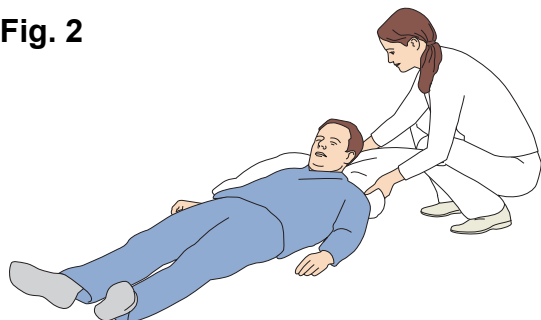


Fig. 3

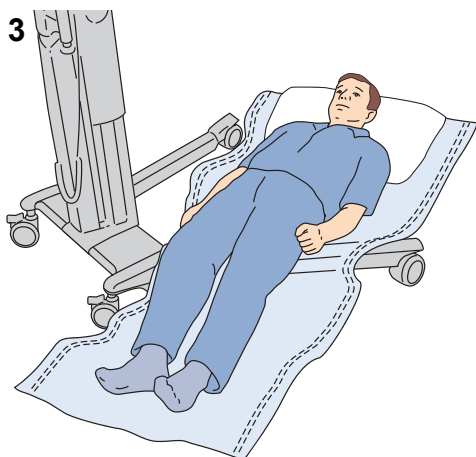
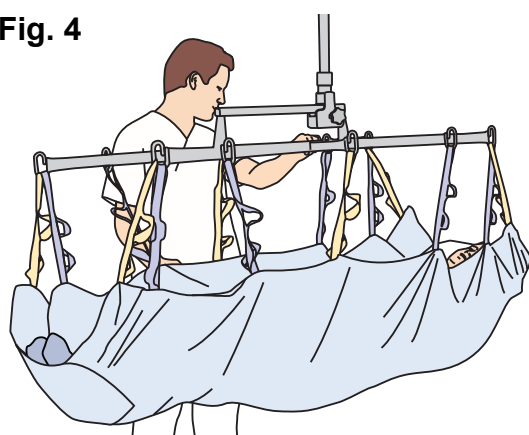
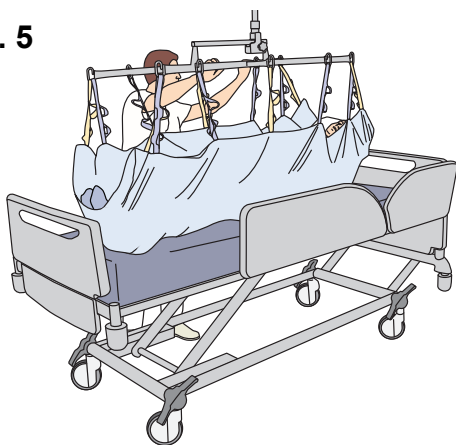


Fig. 4

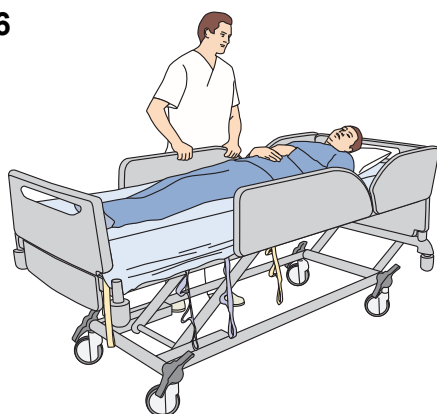


- 1 Gör en klinisk bedömning av patienten (följ lokala rutiner).
- 2 Lägga en kudde under patientens huvud. (Se fig. 2)
- 3 Kontrollera att lyften når patienten. Vid behov flytta patienten med ett friktionsminskande hjälpmedel. Se *bruksanvisningen* för respektive friktionsminskande hjälpmedel.
- 4 Placera en säng i närheten och aktivera bromsarna.
- 5 Lägga selen centrerad under patienten.
- 6 Flytta kudden så att den ligger ovanpå selen.
- 7 Placera patientens armar på dennes bröst.
- 8 Placera lyften sidledes med lyftbenen brett isär. Håll alltid uppsikt över patientens huvud. Placera ett lyftben nära huvudet och det andra lyftbenet under patientens knän. (Se fig. 3)
- 9 Kontrollera att bårramen är placerad längs med patienten.
- 10 Aktivera bromsarna på lyften.
- 11 Sänk bårramen så att remmarna kan fästas.
- 12 **Fäst alla remmar.**  
Alla sju par remmar ska fästas i de fem paren krokar. Fäst de yttersta paren remmar med de yttersta paren krokar (se fig. 4).  
Använd de öglälängder som ger bäst stöd och komfort för patienten.

**Fig. 5**



**Fig. 6**



13 Lyft patienten en liten bit för att spänna remmarna:

- se till att alla öglor är ordentligt fästa, att patienten har fullt stöd och ligger bekvämt i selen och
- kontrollera att selen inte sitter fast i något annat föremål än bårampen och att det finns tillräckligt med utrymme för manövern.

14 Fortsätt lyfta.

15 Lossa bromsarna på lyften och flytta patienten till sängen.

16 Sänk ned patienten på sängen. (Se fig. 5)

17 Kontrollera följande innan öglorna lossas:

- patientens kroppsvikt bärs upp helt av sängen
- remmarna är inte längre sträckta.

18 **VARNING**

**Kontrollera att alla öglorna har lossats från krokarna innan lyften tas bort.**

Lossa alla öglor och flytta lyften bort från patienten.

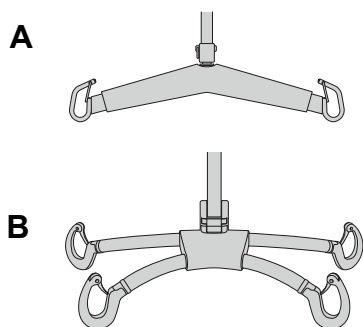
19 Eftersom selen har legat på golvet ska den bytas för att smittspridning ska undvikas. Se avsnittet *Använda/byta Komfort omplaceringssele med öglor* på sida 11.

20 Kontrollera följande (se fig. 6):

- Patienten är placerad säkert och bekvämt,
- det finns inte några veck eller remmar under patienten och
- förstärkningarna på selen är utanför madrassens kanter.

# Lyftbyglar

Fig. 1



## Förflyttning i sidled mellan intilliggande ytor

### Följ dessa 15 steg

Använd en av följande lyftbyglar för att förflytta patienten i sängen. (Se fig. 1):

- 2-punktslyftbygel (A)
- 4-punktslyftbygel (B)

För lyftinstruktioner, se respektive lyfts *bruksanvisning*.

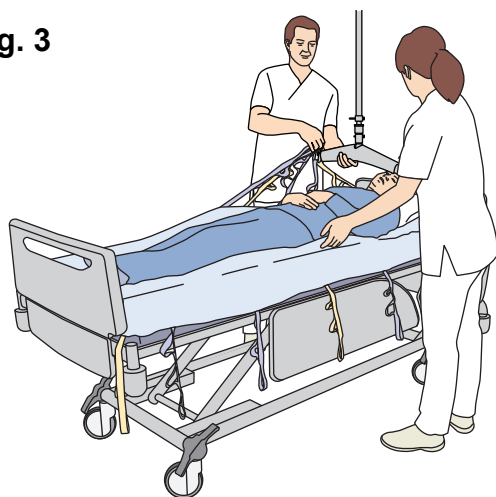
#### OBS!

Säng avser bår, vagn, rullbår eller annan liknande yta i denna bruksanvisning.

Fig. 2



Fig. 3



- 1 Ställ in sängen, i vilken patienten ligger, i planläge i en ergonomisk höjd och aktivera bromsarna. Placera lyften lätt tillgänglig.
- 2 Ställ in mottagande säng i planläge och i samma höjd. Aktivera bromsarna och fäll upp den yttre sänggrunden på mottagande säng.
- 3 Placera patientens armar på dennes bröst.
- 4 Placera:
  - **4-punktslyftbygeln** på tvären över patienten med mittpunkten ovanför patientens navel. Placera den breda delen mot patientens skuldror och den smala delen mot patientens höft.
  - **2-punktslyftbygeln** på tvären över patienten med mittpunkten ovanför patientens navel. (Se fig. 2)
- 5 Placera sidokapporna ovanpå patientens kropp eller längs med patientens sidor så att man når remmarna. (Se fig. 2)
- 6 Sänk lyftbygeln så att det går att fästa remmarna. Vårdpersonal ska alltid hålla fast lyftbygeln för så att den inte börjar pendla. (Se fig. 3)
- 7 Använd de öglor som ger bäst stöd och komfort för patienten. **Använd alla krokarna.** Fäll upp huvudänden på sängen vid behov för att underlätta infästningen av öglorna. Fäst remmarna från huvudänden ned mot knäna. **Använd minst fem remmar på var sida.**

#### OBS!

Om patientens hälar ligger utanför selen, lägg ett friktionsminskande hjälpmedel under hans/hennes hälar för att underlätta förflyttningen.

Fig. 4

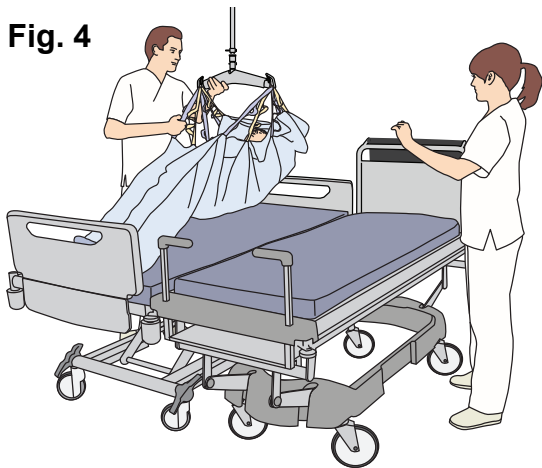


Fig. 5

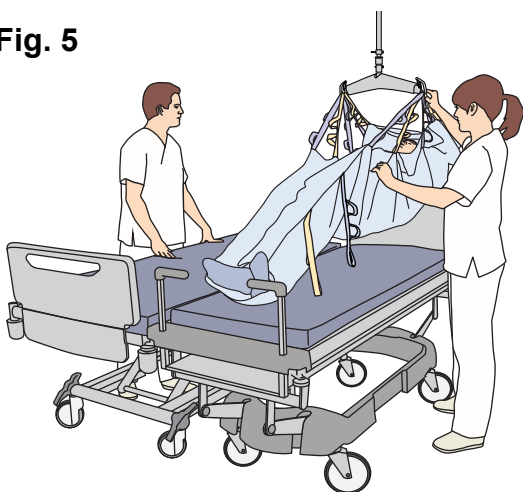


Fig. 6

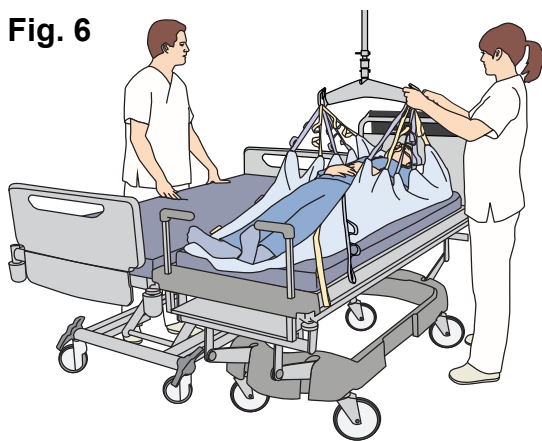
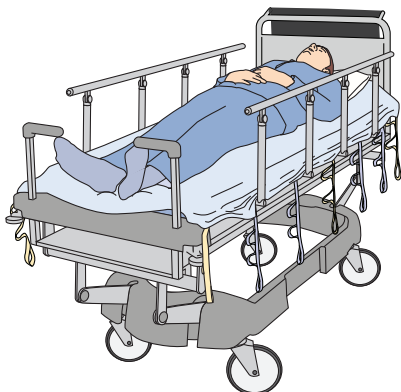


Fig. 7



8

## VARNING

Se till att det finns vårdpersonal närvarande vid sängen och/eller höj sänggrinden på den sida patienten flyttas mot.

Kontrollera att:

- den borte sänggrinden på den mottagande sängen är uppfälld eller att det finns vårdpersonal där. (Se fig. 4)
- det finns inget mellanrum mellan förflyttningsytorna.

9 Lyft patienten en liten bit för att spänna remmarna:

- var försiktig med eventuella slangar, dränage, ledningar etc.,
- se till att alla öglor är ordentligt fästa, att patienten har fullt stöd och ligger bekvämt i selen och
- kontrollera att selen inte sitter fast i något annat föremål än bårampen eller lyftbygeln och att det finns tillräckligt med utrymme för manövern.

10 Om någonting måste justeras, sänk patienten så att han/hon ligger på sängen,

- lossa remmarna och fäst dem i andra krokarna eller välj andra ögglängder eller
- justera bårampens balans genom att skifta balansen till sidan som bär upp mest vikt.

11 Fortsätt lyfta och flytta patienten till den mottagande sängen. (Se fig. 4 och fig. 5)

12 Sänk patienten till den mottagande sängen.

13 Kontrollera följande innan öglorna lossas (se fig. 6):

- patientens kroppsvikt har tagits upp helt av sängen
- remmarna är inte längre sträckta.

14

## VARNING

Kontrollera att alla öglorna har lossats från krokarna innan lyften tas bort.

Lossa alla öglor och flytta lyften bort från patienten.

15 Kontrollera följande (se fig. 7):

- Patienten är placerad säkert och bekvämt,
- det finns inte några veck eller remmar under patienten och
- förstärkningarna på selen är placerade utanför madrassens kanter.

## Flytta patienten uppåt i sängen

### Följ dessa 11 steg

Använd en av följande lyftbyglar för att flytta patienten uppåt i sängen (se fig. 1):

- 2-punktslyftbygel (A)
- 4-punktslyftbygel (B)

För lyftinstruktioner, se respektive lyfts *bruksanvisning*.

- 1 Ställ in sängen i planläge i en ergonomisk höjd och aktivera bromsarna. Placera lyften lätt tillgänglig.
- 2 Placera patientens armar på dennes bröst.
- 3 Sänk lyftbygeln så att det går att fästa remmarna. Vårdpersonal ska alltid hålla fast lyftbygeln för så att den inte börjar pendla.
- 4 Placera lyftbygeln längs med patienten med mittpunkten ovanför patientens navel. Vid användning av 4-punktslyftbygel, placera den breda delen mot patientens skuldror och den smala delen mot patientens höft. (Se fig. 2)
- 5 Använd de ögglängder som ger bäst stöd och komfort för patienten.

Fäll upp huvudändan på sängen vid behov för att underlätta infästningen av öglorna.

Fäst remmarna från huvudändan ned mot knäna. **Använd minst fem remmar på var sida.** Använd alla krokarna.

#### OBS!

Om patientens hälar ligger utanför selen, lägg ett friktionsminskande hjälpmedel under hans/hennes hälar för att underlätta förflyttningen.

Fig. 1

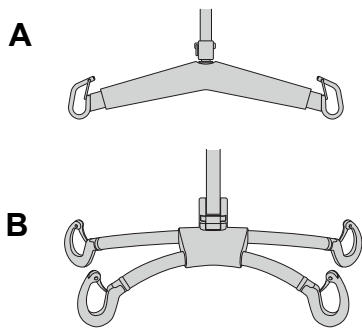


Fig. 2

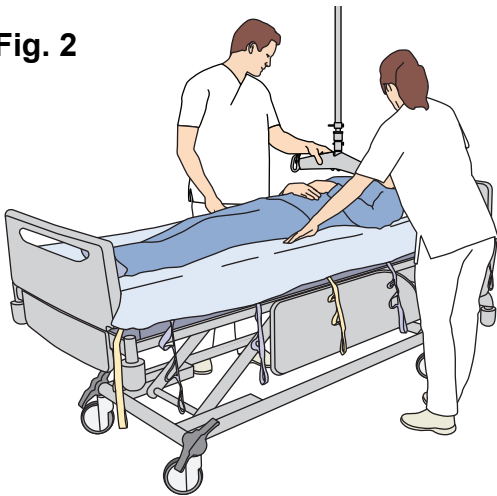


Fig. 3

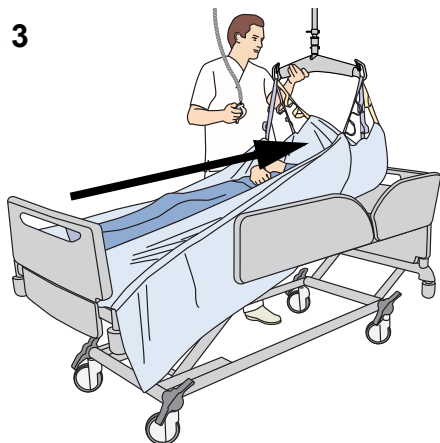
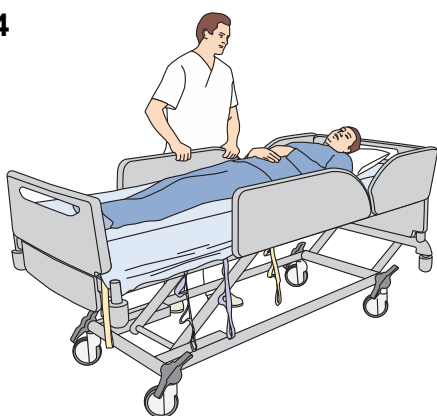


Fig. 4



- 6 Lyft patienten en liten bit för att spänna remmarna:
  - var försiktig med eventuella slangar, dränage, ledningar etc.,
  - se till att alla öglorna är ordentligt fästa, att patienten har fullt stöd och ligger bekvämt i selen och
  - kontrollera att selen inte sitter fast i något annat föremål än lyftbygeln och att det finns tillräckligt med utrymme för manövern.
- 7 Flytta patienten uppåt i sängen. (Se fig. 3)
- 8 Sänk ned patienten på sängen.
- 9 Kontrollera följande innan öglorna lossas:
  - patientens kroppsvikt bärs upp helt av sängen
  - remmarna är inte längre sträckta.

10 **VARNING**

**Kontrollera att alla öglorna har lossats från krokarna innan lyften tas bort.**

Lossa alla öglor och flytta lyften bort från patienten.

- 11 Kontrollera följande (se fig. 4):
  - Patienten är placerad säkert och bekvämt,
  - det finns inte några veck eller remmar under patienten och
  - förstärkningarna på selen är utanför madrassens kanter.



## Vända patienten i sängen

### Följ dessa 12 steg

Använd en av följande lyftbyglar för att vända patienten i sängen (se fig. 1):

- 2-punktslyftbygel (A)
- 4-punktslyftbygel (B)

För lyftinstruktioner, se respektive lyfts *bruksanvisning*.

- 1 Ställ in sängen i planläge i en ergonomisk höjd och aktivera bromsarna. Placera lyften lätt tillgänglig.

#### TIPS

Använd lyften för att flytta patienten till ena sidan av sängen för att underlätta vändningen, se avsnittet *Förflyttning i sidled mellan intilliggande ytor på sida 20*. Använd alternativt ett friktionsminskande hjälpmedel under selen för att flytta patienten i sidled vid vändningen.

- 2 Placera lyftbygelns längs med patienten så att mittpunkten är ovanför patientens navel. (Se fig. 2)
- 3 Sänk lyftbygelns. Vårdpersonal ska alltid hålla fast lyftbygelns för så att den inte börjar pendla.
- 4 Fäst remmarna på ena sida för att stötta patienten från axeln till bäckenet. Använd alla krokarna. (Se fig. 3)
- 5 Förbered patienten för vändning (följ lokala rutiner).

#### 6 **VARNING**

**Se till att det finns vårdpersonal närvarande vid sängen och/eller höj sänggrinden på den sida patienten flyttas mot.**

Fäll upp sänggrinden eller ta hjälp av en andra vårdpersonal.

Fig. 1

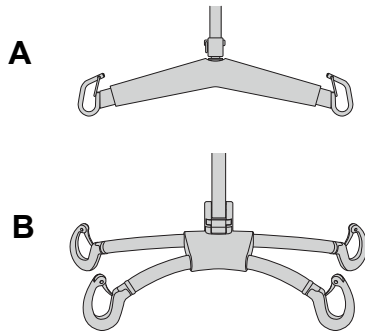


Fig. 2

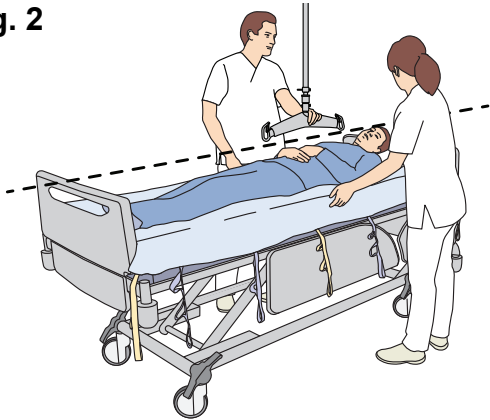
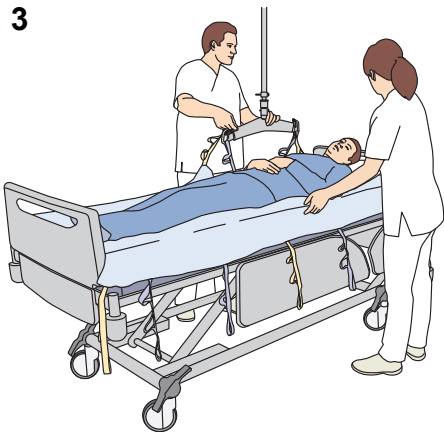
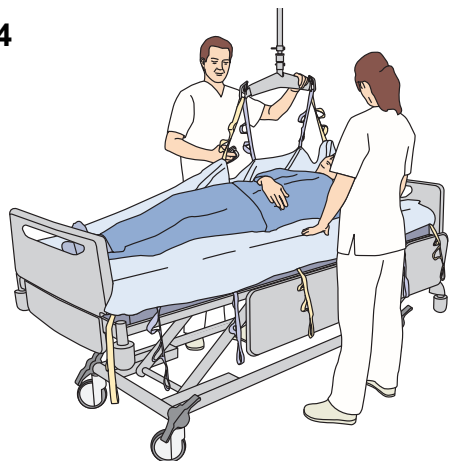


Fig. 3





**Fig. 4**



- 7 Kontrollera att öglorna sitter säkert.
- 8 Hög lyftbygelns försiktigt tills patienten är vänd till önskad position. Håll alltid patienten under uppsikt under vändningen. (Se fig. 4)
- 9 Placera kilar (kuddar) bakom patienten så att hon/han inte rullar tillbaka.
- 10 Sänk lyftbygelns.

11 **VARNING**

**Kontrollera att alla öglorna har lossats från krokarna innan lyften tas bort.**

Lossa alla öglor och flytta lyften bort från patienten.

- 12 Kontrollera att:
  - Patienten är placerad säkert och bekvämt,
  - det finns inte några veck eller remmar under patienten och
  - förstärkningarna på selen är placerade utanför madrassens kanter.

## Placera/ta bort en röntgenplåt

### Följ dessa 15 steg

Använd en av följande lyftbyglar för att placera/ta bort en röntgenplåt under patienten (se fig. 1):

- 2-punktslyftbygel (A)
- 4-punktslyftbygel (B)

Här beskrivs placeringen av en röntgenplåt för röntgen av överkroppen. Se *Horisontell förflyttning i sidled på sida 13* för instruktioner för röntgen av andra delar av kroppen.

För lyftinstruktioner, se respektive lyfts *bruksanvisning*.

Fig. 1

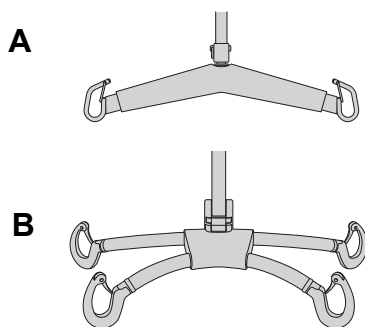


Fig. 2

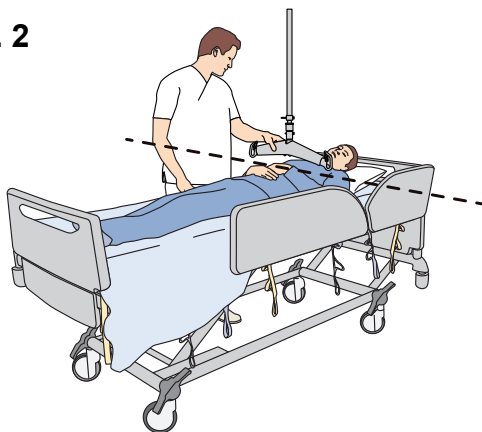
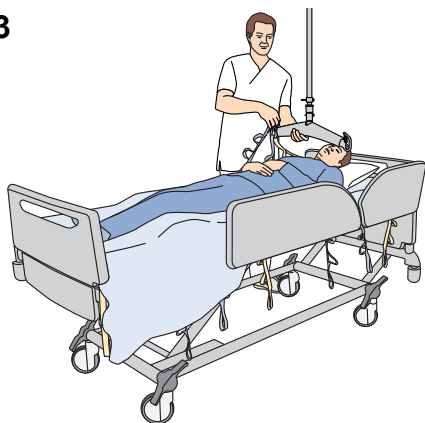


Fig. 3



- 1 Ställ in sängen i en ergonomisk arbetshöjd och aktivera bromsarna. Placera lyften lätt tillgänglig.
- 2 Placera lyftbygel över patientens bröstorg.  
**(Se fig. 2)**  
Vid användning av 4-punktslyftbygel, placera den breda delen mot patientens skuldror och den smala delen mot patientens höft.
- 3 Sänk lyftbygel. Vårdpersonal ska alltid hålla fast lyftbygel för så att den inte börjar pendla.
- 4 För att förhindra att patienten glider ner, höj fotänden av sängen så att patientens ben böjs.  
**(Se fig. 3)**

Fäll upp huvudänden på sängen vid behov för att underlätta infästningen av öglorna.

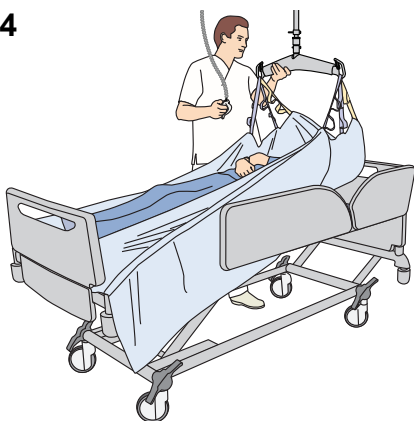
Fäst remmarna som håller upp patienten från huvudet till bäckenet.

**Använd minst tre remmar på var sida.**

**Använd alla krokar.**

- 5 Kontrollera att öglorna sitter säkert.

Fig. 4



- 6 Lyft patientens överkropp så att det går att placera röntgenplåten under patienten. (Se fig. 4)
- 7 Sänk ned vårdtagaren.

8 **TIPS**  
Lossa öglorna på ena sidan av lyftbygeln så att den kan flyttas från området som ska röntgas.

Om det behövs, lossa öglorna och avlägsna lyftbygeln helt från området runt patienten.

- 9 Röntga.
- 10 Sänk ned lyftbygeln och fäst öglorna igen.
- 11 Kontrollera att alla öglor sitter fast ordentligt.
- 12 Lyft patientens överkropp så att det går att avlägsna röntgenplåten.
- 13 Sänk ned vårdtagaren.

14 **VARNING**

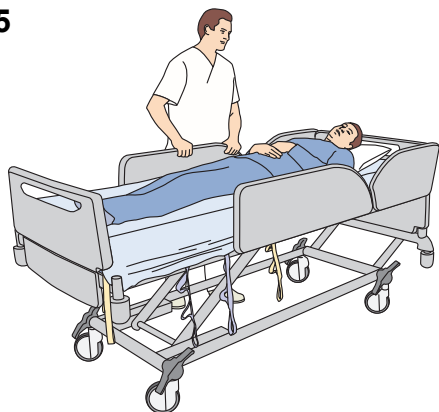
**Kontrollera att alla öglorna har lossats från krokarna innan lyften tas bort.**

Lossa alla öglor och flytta lyften bort från patienten.

- 15 Kontrollera följande (se fig 5):

- Patienten är placerad säkert och bekvämt,
- det finns inte några veck eller remmar under patienten och
- förstärkningarna på selen är placerade utanför madrassens kanter.

Fig. 5



# Anvisningar för rengöring och desinficering

## **VARNING**

**Undvik korskontamination genom att alltid följa desinficeringsanvisningarna i denna bruksanvisning.**

## **VARNING**

**För att undvika defekter som kan leda till skador, måste tvättpersonalen vara medveten om och följa *Anvisningar för rengöring och desinficering* eftersom dessa direkt påverkar skicket och säkerheten för *Komfort omplaceringssele med öglor*.**

Selen måste rengöras strikt enligt anvisningarna nedan när den är smutsig, fläckig eller kontaminerad samt före användning med annan patienter.

## **Rengöring/desinficering (2 steg)**

- 1 **TIPS**  
Förtvätta i kallt vatten om lakanet är kraftigt nedsmutsat för att undvika fläckar.

Maskintvätta selen vid minst 70 °C (160 °F) under minst 10 minuter, i normalt tvätt. Tvättemperaturen får INTE överskrida 80 °C (176 °F).

## **AKTA**

Du får **INTE**

- tvätta tillsammans med kardborreband, dragkedjor och andra vassa eller ojämna ytor,
- ångbehandling,
- använda mekaniskt tryck, pressar eller rullar,
- använda blekmedel,
- använda gassterilisering,
- använda autoklav eller
- kemtvätta.

- 2 Torktumlas vid normal temperatur. Torkförloppen får INTE överskrida 80 °C (176 °F).

## **Rengöringskemikalier**

Använd ett standardtvättmedel utan optiskt vitmedel eller blekmedel för alla selar.

Inga andra kemikalier är tillåtna (t.ex. klorin, mjukmedel, alkohol, jodbaserade desinficeringsmedel, brom och ozon).

## **Desinficering**

Den enda tillåtna desinficeringen är desinficering genom tvättning – se *Rengöring/desinficering (2 steg)* på sida 28.

# Skötsel och förebyggande underhåll

Selen utsätts för slitage och följande förebyggande och underhållande åtgärder måste utföras.

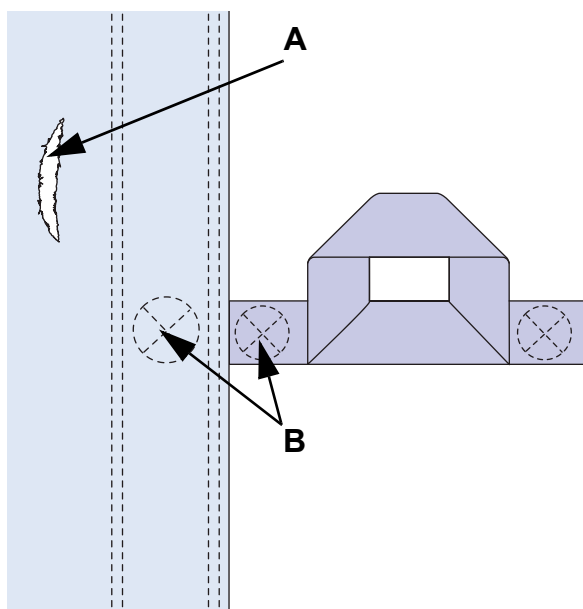
## SCHEMA FÖR FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL: *Komfort omplacerssele med öglor*

Vårdpersonalens skyldigheter Åtgärd/Kontroll	Före varje användning	Mellan patienter eller om smutsigt/fläckigt
Visuell kontroll av alla delar	X	
Rengöring/desinficering		X

OBS!

RFID (Radio Frequency Identification) eller märkning med brodering eller liknande får ENDAST göras på sidokapporna på *Komfort omplacerssele med öglor* för att problem med bärande sömmar ska undvikas.

Fig. 1



### Vårdpersonalens skyldigheter

#### Visuell kontroll av alla delar

Vårdpersonal måste kontrollera hela selen med avseende på skador/avvikelser före och efter varje användning.

Kontrollera följande:

- utgångsdatum,
- fransar, revor eller hål (A) (Se fig. 1),
- trasiga sömmar eller slitage vid remmarnas fästpunkter (B) (Se fig. 1),
- värmeskador (t.ex. krympning, materialet är sprött/ojämnt),
- delar skadade av blekmedel eller andra kemikalier och
- oläslig eller skadad etikett.

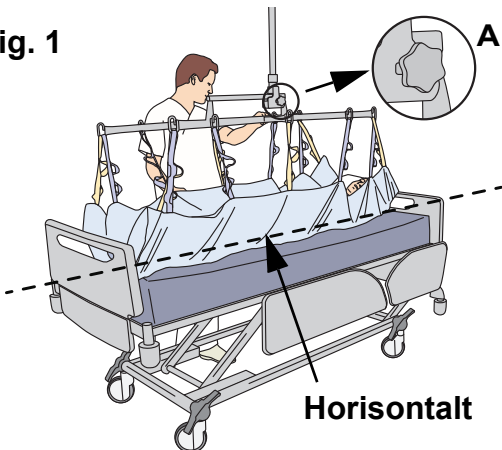
Om selen har skador/avvikelser enligt beskrivningarna ovan eller om det råder tveksamheter kring dess skick  
- Använd INTE produkten!

Fyll i den ursprungliga texten vid "Datum för första användningen" och "Sjukhus/avdelning" om den har bleknat.

#### Rengöring/desinficering

Vårdpersonal måste kontrollera att selen rengörs i enlighet med avsnittet *Anvisningar för rengöring och desinficering på sida 28* när det är smutsigt, fläckigt och mellan patienter för att korskontamination ska undvikas.

# Felsökning

PROBLEM	ÅTGÄRD
Stödet för patientens huvud är otillräckligt vid förflyttning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att selen är fäst med de remmar och ögglelängder som ger bäst stöd för ryggrad och nacke.</li> <li>• Placera/justera/ta bort kudden mellan patientens nacke och selen vid behov.</li> </ul>
Patientens position i selen måste vara mer upprätt eller tillbakalutad.	<p>Sänk ned patienten tills hon/han ligger på sängen och:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• justera bårramens balans (A), (se fig. 1)</li> </ul> <p><b>Fig. 1</b></p>  <p>och/eller</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• lossa remmarna och fäst dem i andra positioner eller välj andra ögglelängder.</li> </ul>
Det är svårt att använda selen i kombination med lyften.	Använd endast selen i kombinationerna som beskrivs i avsnittet <i>Tillåtna kombinationer på sida 10</i> i denna bruksanvisning.
Patienten ligger inte rätt i selen under förflyttningen.	<p>Kontrollera att:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• remmarna är fästa enligt rekommendationerna i denna bruksanvisning.</li> <li>• Patienten är placerad horisontellt när hon/han ligger i selen.</li> <li>• patientens vikt är jämnt fördelad, beroende på manövern.</li> </ul>
Patienten känner sig obekvämt när selen används som vanligt lakan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att förstärkningarna är i linje med eller utanför madrassens kanter.</li> <li>• Kontrollera att det inte finns några remmar eller veck på stödytan på selen.</li> <li>• Placera/justera/ta bort kudden mellan patientens nacke och selen.</li> </ul>
Patienten är obekvämt under lyft i sidled, ställningsbyte och förflyttning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att remmarna sitter i bekväma och säkra positioner och att ögglelängderna är lämpliga.</li> <li>• Placera/justera/ta bort kudden mellan patientens nacke och selen.</li> </ul>

# Teknisk specifikation









Allmänt	
Säker arbetslast (SWL)= Maximal patientvikt för <i>Komfort omplaceringssele med öglor</i> .	272 kg (600 lb) för både normal och bred storlek
Vikt	MAA7000R: 1,1 kg (2,4 lb) MAA7000W: 1,2 kg (2,7 lb)
Material	100 % polyester (med antistatiskt garn)
Förväntad livslängd	2 år
Andningsförmåga	< 3,5 m <sup>2</sup> Pa/W. ISO 11092
Biokompatibilitet	ISO 10993-5, ISO 10993-10
Brandskyddsklass	ISO 12952-1 och 12952-2

Användning, transport och förvaringsmiljö	
Temperatur	0 °C till +40 °C (+32 °F till +104 °F) Användning och förvaring -25 °C till +60 °C (-13 °F till +140 °F) Transport
Luftfuktighet	15-70 % vid +20 °C (+68 °F) Användning och förvaring 10-95 % vid +20 °C (+68 °F) Transport

Kassering av uttjänta produkter	
Emballage (korrugerad kartong och plastpåse)	Emballaget ska återvinnas enligt gällande lokala bestämmelser.
<i>Komfort omplaceringssele med öglor</i>	Tygmaterial eller eventuella övriga textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall. Återvinningsbart om det tvättas före kassering, enligt sjukhusets eller nationella bestämmelser.

# Etikett på Komfort omplaceringssele med öglor



## Allmänt

	Driftsanvisning – se bruksanvisningen
	Säker arbetslast (SWL) = maxvikt för patienten
	Återvinningsbar PES = Polyester
	Artikelnumret X byts mot: – R (normal) eller – W (bred)
	Serienummer
	Tillverkarens namn och adress
	Tillverkningsdatum
	Unik identitetsbeteckning för enheten

## Symboler för tvätt och skötsel

	Maskintvätt vid 70 °C (160 °F)
	Blekning förbjudet
	Torktumling
	Strykning förbjudet
	Kemtvätt förbjudet
	Sjukhusets eller vårdavdelningens namn
	
<p>Symboler där datum kan fyllas i för att indikera produktens sista förbrukningsdatum.</p>	

## Certifikat/märkningar

	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning om medicintekniska produkter 2017/745



Avsiktigen lämnats tom

Avsiktigen lämnats tom

AUSTRALIA  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË  
Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo - SP - Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 350  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
Free: +1 (800) 665-4831  
Fax: +1 (905) 238-7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA  
ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

ITALIA  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O. Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND  
Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH  
Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribudor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ  
Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE  
Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 (630) 307-2756  
Free: +1 (800) 323-1245  
Fax: +1 (630) 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランドィック第2虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

